

貿易政策檢討機制修正

2017 年 7 月 26 日決議

(中譯本)

總理事會：

有鑒於馬拉喀什設立世界貿易組織協定(下稱「WTO」協定)
第 10 條第 8 項之規定；

根據 WTO 協定第 4 條第 2 項在部長會議休會期間為執行其
職權；

鑒於 WTO 協定附件 3 貿易政策檢討機制第 A 項所列之目
標；

注及貿易政策檢討機構於 2016 年 12 月達成共識，啟動必要
程序，自 2019 年起更改 WTO 協定附件 3 貿易政策檢討機制
規定之檢討頻率；

已考量貿易政策檢討機構提交英文、法文、西文版 WTO 協
定附件 3 貿易政策檢討機制修正之提案(WT/TPR/399)；

注及會員同意英文、法文、西文版 WTO 協定附件 3 貿易政
策檢討機制修正提案之共識；

茲決議如下：

1. WTO 協定附件 3 貿易政策檢討機制應修正如下：
 - (a) 第 C(ii)項第三句之「每兩年」應以「每三年」取代之；
 - (b) 第 C(ii)項第四句之「每四年」應以「每五年」取代之；
 - (c) 第 C(ii)項第五句之「每六年」應以「每七年」取代之；

2. 依據 WTO 協定第 10 條第 8 項之規定，本決議第一段之修正自 2019 年 1 月 1 日起施行，並對所有 WTO 會員生效。
3. WTO 秘書長應迅速提供乙份經本決議修正之 WTO 協定附件 3 貿易政策檢討機制相關條文謄本給每一會員。
4. 本決議第一段之修正應依聯合國憲章第 102 條之規定辦理登記。

EY20



27 July 2017

(17-4119)

Page: 1/1

AMENDMENT OF THE TRADE POLICY REVIEW MECHANISM

DECISION OF 26 JULY 2017

The General Council;

Having regard to paragraph 8 of Article X of the Marrakesh Agreement Establishing the World Trade Organization ("the WTO Agreement");

Conducting the functions of the Ministerial Conference in the interval between meetings pursuant to paragraph 2 of Article IV of the WTO Agreement;

Recalling the objectives set out in paragraph A of the Trade Policy Review Mechanism contained in Annex 3 to the WTO Agreement;

Noting the consensus at the Trade Policy Review Body in December 2016 to launch the necessary procedures in order to change, as of 2019, the current review cycles under the Trade Policy Review Mechanism contained in Annex 3 to the WTO Agreement;

Having considered the proposal to amend the English, French and Spanish versions of the Trade Policy Review Mechanism contained in Annex 3 to the WTO Agreement submitted by the Trade Policy Review Body (WT/TPR/399);

Noting the consensus to approve this proposed amendment to the English, French and Spanish versions of the Trade Policy Review Mechanism contained in Annex 3 to the WTO Agreement;

Decides as follows:

1. The Trade Policy Review Mechanism contained in Annex 3 to the WTO Agreement shall be amended as follows:
 - (a) the phrase "every two years" in the third sentence of paragraph C(ii) shall be replaced with "every three years";
 - (b) the phrase "every four years" in the fourth sentence of paragraph C(ii) shall be replaced with "every five years"; and
 - (c) the phrase "every six years" in the fifth sentence of paragraph C(ii) shall be replaced with "every seven years".
2. The amendments set out in paragraph 1 of this Decision shall take effect for all WTO Members, in accordance with the provisions of paragraph 8 of Article X of the WTO Agreement, on 1 January 2019.
3. The Director-General of the World Trade Organization shall promptly furnish to each WTO Member a certified copy of the relevant provisions of the Trade Policy Review Mechanism contained in Annex 3 to the WTO Agreement as amended by this Decision.
4. The amendments set out in paragraph 1 of this Decision shall be registered in accordance with the provisions of Article 102 of the Charter of the United Nations.



27 juillet 2017

(17-4119)

Page: 1/2

**AMENDEMENT DU MÉCANISME D'EXAMEN DES
POLITIQUES COMMERCIALES**

DÉCISION DU 26 JUILLET 2017

Le Conseil général,

Eu égard au paragraphe 8 de l'article X de l'Accord de Marrakech instituant l'Organisation mondiale du commerce ("l'Accord sur l'OMC"),

Exerçant les fonctions de la Conférence ministérielle dans l'intervalle entre les réunions conformément au paragraphe 2 de l'article IV de l'Accord sur l'OMC,

Rappelant les objectifs énoncés au paragraphe A du Mécanisme d'examen des politiques commerciales figurant à l'Annexe 3 de l'Accord sur l'OMC,

Notant le consensus atteint au sein de l'Organe d'examen des politiques commerciales en décembre 2016 pour lancer les procédures nécessaires afin de modifier, à compter de 2019, les cycles d'examen actuels prévus dans le Mécanisme d'examen des politiques commerciales figurant à l'Annexe 3 de l'Accord sur l'OMC,

Ayant examiné la proposition visant à amender les versions française, anglaise et espagnole du Mécanisme d'examen des politiques commerciales figurant à l'Annexe 3 de l'Accord sur l'OMC, présentée par l'Organe d'examen des politiques commerciales (WT/TPR/399),

Notant qu'il y a consensus pour approuver l'amendement proposé des versions française, anglaise et espagnole du Mécanisme d'examen des politiques commerciales figurant à l'Annexe 3 de l'Accord sur l'OMC,

Décide ce qui suit:

1. Le Mécanisme d'examen des politiques commerciales figurant à l'Annexe 3 de l'Accord sur l'OMC sera amendé comme suit:
 - a) l'expression "tous les deux ans" à la troisième phrase du paragraphe C ii) sera remplacée par l'expression "tous les trois ans";
 - b) l'expression "tous les quatre ans" à la quatrième phrase du paragraphe C ii) sera remplacée par l'expression "tous les cinq ans"; et
 - c) l'expression "tous les six ans" à la quatrième phrase du paragraphe C ii) sera remplacée par l'expression "tous les sept ans".
2. Les amendements énoncés au paragraphe 1 de la présente Décision prendront effet pour tous les Membres de l'OMC, conformément aux dispositions du paragraphe 8 de l'article X de l'Accord sur l'OMC, le 1^{er} janvier 2019.

3. Le Directeur général de l'Organisation mondiale du commerce remettra dans les moindres délais à chaque Membre de l'OMC une copie certifiée conforme des dispositions pertinentes du Mécanisme d'examen des politiques commerciales figurant à l'Annexe 3 de l'Accord sur l'OMC, telles qu'amendées par la présente Décision.

4. Les amendements énoncés au paragraphe 1 de la présente Décision seront enregistrés conformément aux dispositions de l'article 102 de la Charte des Nations Unies.

EY20

EY20



27 de julio de 2017

(17-4119)

Página: 1/2

ENMIENDA DEL MECANISMO DE EXAMEN DE LAS POLÍTICAS COMERCIALES

DECISIÓN DE 26 DE JULIO DE 2017

El Consejo General,

Habida cuenta del párrafo 8 del artículo X del Acuerdo de Marrakech por el que se establece la Organización Mundial del Comercio (el "Acuerdo sobre la OMC");

Desempeñando las funciones de la Conferencia Ministerial en el intervalo entre reuniones de conformidad con el párrafo 2 del artículo IV del Acuerdo sobre la OMC;

Recordando los objetivos establecidos en el párrafo A del Mecanismo de Examen de las Políticas Comerciales contenido en el Anexo 3 del Acuerdo sobre la OMC;

Observando el consenso alcanzado en el Órgano de Examen de las Políticas Comerciales en diciembre de 2016 para poner en marcha el procedimiento necesario para reemplazar, a partir de 2019, los ciclos de examen actuales previstos en el Mecanismo de Examen de las Políticas Comerciales contenido en el Anexo 3 del Acuerdo sobre la OMC;

Habiendo considerado la propuesta de enmendar las versiones española, francesa e inglesa del Mecanismo de Examen de las Políticas Comerciales contenido en el Anexo 3 del Acuerdo sobre la OMC presentada por el Órgano de Examen de las Políticas Comerciales (WT/TPR/399);

Observando el consenso para aprobar esta propuesta de enmienda de las versiones española, francesa e inglesa del Mecanismo de Examen de las Políticas Comerciales contenido en el Anexo 3 del Acuerdo sobre la OMC;

Decide lo siguiente:

1. El Mecanismo de Examen de las Políticas Comerciales contenido en el Anexo 3 del Acuerdo sobre la OMC se enmendará como sigue:
 - a) la expresión "cada dos años" en la tercera oración del apartado ii) del párrafo C se sustituirá por "cada tres años";
 - b) la expresión "cada cuatro años" en la cuarta oración del apartado ii) del párrafo C se sustituirá por "cada cinco años"; y
 - c) la expresión "cada seis años" en la quinta oración del apartado ii) del párrafo C se sustituirá por "cada siete años".
2. Las enmiendas enunciadas en el párrafo 1 de la presente Decisión surtirán efecto para todos los Miembros de la OMC, de conformidad con las disposiciones del párrafo 8 del artículo X del Acuerdo sobre la OMC, el 1º de enero de 2019.
3. El Director General de la Organización Mundial del Comercio remitirá sin dilación a cada uno de los Miembros de la OMC una copia autenticada de las disposiciones pertinentes del Mecanismo de Examen de las Políticas Comerciales contenido en el Anexo 3 del Acuerdo sobre la OMC enmendadas por la presente Decisión.

4. Las enmiendas enunciadas en el párrafo 1 de la presente Decisión serán registradas de conformidad con las disposiciones del Artículo 102 de la Carta de las Naciones Unidas.

EY20

EY20

馬拉喀什設立世界貿易組織協定附件 3

貿易政策檢討機制修正

傳送修正條文謄本

(中譯本)

本人深感榮幸傳送依文件編號 WT/L/1014 之總理事會決議修正之 WTO 協定附件 3 貿易政策檢討機制第 C(ii)項條文謄本，該條文自 2019 年 1 月 1 日起生效。

Roberto Azevêdo

秘書長

EY20

馬拉喀什設立世界貿易組織協定附件 3

貿易政策檢討機制修正

傳送修正條文謄本

(中譯本)

本人深感榮幸通知，根據馬拉喀什設立世界貿易組織協定（下稱「WTO」協定）第 4 條第 2 項，在部長會議休會期間為執行其職權，總理事會依據 WTO 協定第 10 條第 8 項之規定，在 2017 年 7 月 26 日通過決議修正 WTO 協定附件 3 貿易政策檢討機制第 C(ii)項之英文、法文、西文版如下：

- (a) 第 C(ii)項第三句之「每兩年」應以「每三年」取代之；
- (b) 第 C(ii)項第四句之「每四年」應以「每五年」取代之；
- (c) 第 C(ii)項第五句之「每六年」應以「每七年」取代之；

依該決議，修正後之 WTO 協定附件 3 貿易政策檢討機制第 C(ii)項之英文、法文、西文版如下：

- (ii) 所有會員之貿易政策及措施均應予定期檢討。檢討頻率之決定因素為個別會員對多邊貿易體系運作之影響程度，此程度之界定仍衡酌在最近代表期間內其貿易量占世界貿易之比率。依此而認定排名前四名之貿易實體（歐體以一實體計）應每三年檢討乙次，次十六名應每五年檢討乙次；至於其他會員，除低度開發會員可訂一較長之期間外，餘應每七年檢討乙次。一般認為，對涵蓋超過一個會員而有共同對外政策的實體實施檢討時，應涵括所有影響貿易之政策因素，包括各別會員之相關政策及措施。惟當一

會員之貿易政策或措施之改變對其貿易伙伴可能有重要影響時，經諮商後，TPRB 得要求有關之會員提前進行下一次之檢討。

根據前述決議第二段，依據 WTO 協定第 10 條第 8 項之規定，上揭修正自 2019 年 1 月 1 日起施行，並對所有 WTO 會員生效。

根據前述決議第三段，本人提供乙份經該決議修正之 WTO 協定附件 3 貿易政策檢討機制相關條文謄本。根據該決議第四段，上揭修正應依聯合國憲章第 102 條之規定辦理登記。

二〇一七年九月一日，日內瓦

Roberto Azevêdo

秘書長

EY20



WORLD TRADE
ORGANIZATION

Reference: WLI/100

14 September 2017

EY20

**AMENDMENT OF THE TRADE POLICY REVIEW MECHANISM
CONTAINED IN ANNEX 3 TO THE MARRAKESH AGREEMENT
ESTABLISHING THE WORLD TRADE ORGANIZATION**

TRANSMISSION OF CERTIFIED TRUE COPY OF THE AMENDED PROVISIONS

I have the honour to furnish herewith a certified true copy of **paragraph C(ii) of the Trade Policy Review Mechanism** contained in Annex 3 to the Marrakesh Agreement Establishing the World Trade Organization as amended by the Decision of the General Council circulated in document WT/L/1014, effective **1 January 2019**.

Roberto Azevêdo
Director-General

EY20

17-4726

WT/Let/1276

**AMENDMENT OF THE TRADE POLICY REVIEW MECHANISM
CONTAINED IN ANNEX 3 TO THE MARRAKESH AGREEMENT
ESTABLISHING THE WORLD TRADE ORGANIZATION**

TRANSMISSION OF CERTIFIED TRUE COPY OF THE AMENDED PROVISIONS

I have the honour to inform you that on 26 July 2017, conducting the functions of the Ministerial Conference in the interval between meetings pursuant to Article IV:2 of the Marrakesh Agreement Establishing the World Trade Organization (the "WTO Agreement"), the General Council adopted a decision pursuant to Article X:8 of the WTO Agreement (the "Decision")¹ to amend the English, French, and Spanish versions of paragraph C(ii) of the Trade Policy Review Mechanism contained in Annex 3 to the WTO Agreement as follows:

- (a) the phrases "every two years", "tous les deux ans", and "cada dos años" shall be replaced with "every three years", "tous les trois ans", and "cada tres años", respectively, in the English, French, and Spanish versions of the third sentence of paragraph C(ii);
- (b) the phrases "every four years", "tous les quatre ans", and "cada cuatro años" shall be replaced with "every five years", "tous les cinq ans", and "cada cinco años", respectively, in the English, French, and Spanish versions of the fourth sentence of paragraph C(ii); and
- (c) the phrases "every six years" and "cada seis años" shall be replaced with "every seven years" and "cada siete años", respectively, in the English and Spanish versions of the fifth sentence of paragraph C(ii), and the phrase "tous les six ans" shall be replaced with "tous les sept ans" in the French version of the fourth sentence of paragraph C(ii).

As a result of the Decision, the amended English, French, and Spanish versions of paragraph C(ii) of the Trade Policy Review Mechanism contained in Annex 3 to the WTO Agreement shall read as follows:

English:

"(ii) The trade policies and practices of all Members shall be subject to periodic review. The impact of individual Members on the functioning of the multilateral trading system, defined in terms of their share of world trade in a recent representative period, will be the determining factor in deciding on the frequency of reviews. The first four trading entities so identified (counting the European Communities as one) shall be subject to review every three years. The next 16 shall be reviewed every five years. Other Members shall be reviewed every seven years, except that a longer period may be fixed for least-developed country Members. It is understood that the review of entities having a common external policy covering more than one Member shall cover all components of policy affecting trade including relevant policies and practices of the individual Members. Exceptionally, in the event of changes in a Member's trade policies or practices that may have a significant impact on its trading partners, the Member concerned may be requested by the TPRB, after consultation, to bring forward its next review."

French:

"(ii) Les politiques et pratiques commerciales de tous les Membres seront soumises à un examen périodique. L'incidence des différents Membres sur le fonctionnement du système commercial multilatéral, définie d'après leur part du commerce mondial pendant une période représentative récente, sera le facteur déterminant pour décider de la fréquence des examens. Les quatre entités commerciales qui viendront en tête de liste (les Communautés européennes comptant pour une), seront soumises à un examen tous les trois ans. Les 16 suivantes feront l'objet d'un examen tous les cinq ans, et les autres tous les sept ans, un intervalle plus long pouvant être fixé pour les pays les moins avancés Membres. Il est entendu que l'examen des entités ayant une politique extérieure commune s'appliquant à plus d'un Membre portera sur tous les éléments de politique touchant le commerce, y compris les politiques et pratiques pertinentes de chaque Membre concerné."

WT/Let/1276

¹ The General Council's amendment decision is contained in document WT/L/1014. Its adoption was based on a proposal submitted to the General Council by the Trade Policy Review Body in document WT/TPR/399.

Exceptionnellement, au cas où des changements interviendraient dans la politique ou les pratiques commerciales d'un Membre, qui pourraient avoir des répercussions importantes pour ses partenaires commerciaux, l'OEPC pourrait demander à ce Membre, après consultation, d'avancer l'examen suivant."

Spanish:

"ii) Las políticas y prácticas comerciales de todos los Miembros serán objeto de un examen periódico. La incidencia de los distintos Miembros en el funcionamiento del sistema multilateral de comercio, definida en términos de su participación en el comercio mundial en un período representativo reciente, será el factor determinante para decidir la frecuencia de los exámenes. Las cuatro primeras entidades comerciantes determinadas de ese modo (contando a las Comunidades Europeas como una) serán objeto de examen cada tres años. Las 16 siguientes lo serán cada cinco años. Los demás Miembros, cada siete años, pudiendo fijarse un intervalo más extenso para los países menos adelantados Miembros. Queda entendido que el examen de las entidades que tengan una política exterior común que abarque a más de un Miembro comprenderá todos los componentes de la política que influyan en el comercio, incluidas las políticas y prácticas pertinentes de cada Miembro. Excepcionalmente, en caso de que se produzcan cambios en las políticas o prácticas comerciales de un Miembro que puedan tener una repercusión importante en sus interlocutores comerciales, el OEPC podrá pedir a ese Miembro, previa consulta, que adelante su próximo examen."

In accordance with paragraph 2 of the Decision, the above amendments shall take effect for all WTO Members, in accordance with the provisions of Article X:8 of the WTO Agreement, on **1 January 2019**.

In accordance with paragraph 3 of the Decision, I hereby furnish a certified true copy of the relevant provisions of the Trade Policy Review Mechanism contained in Annex 3 to the WTO Agreement as amended by the Decision. Pursuant to paragraph 4 of the same Decision, the above amendments shall be registered in accordance with the provisions of Article 102 of the Charter of the United Nations.

DONE at Geneva this first day of September, two thousand and seventeen.

Roberto Azevêdo
Director-General

Certified true copy:

EY20

Director-General

WT/Let/1276